

ното писание. Съ това намѣрение тии отишли въ градъ Пресна (Iustiniana prima), който билъ тогава столицина българска и сетне ся нарече Охрида. Тамо ся соединиха съ нихъ, петина учени (на грецкиятъ езикъ, какъ требува да ся разумѣе) българе по име: Наумъ, Климъ, Сава, Ангеларий и Еразнъ ¹⁾. Съ помощта на тия българе они превели Священото писание, по коя причина наредатъ още и до сега почита памятьта на тия мжжи и ги нарича „български книжници“. Едному отъ нихъ, Науму, е посвященъ и манастиръ, когото има и до сега 50 версти (10 часове) отъ Охрида, при езеро, что носи истото име и ся назоваваше въ старо време Лихнидонъ.

Като прияха българетѣ священото кръщение, Кирилъ и Методий отишли въ 863 лѣто въ Моравия и тамъ проповѣдували слово Божие; тамъ Методий бѣ поставленъ епископъ, а Кирилъ отишелъ въ Римъ до тамошниятъ архиепископъ и тамъ ся сконча ²⁾.

Сега требува да ся издире, на какво собствено нарѣчие е преведено Священото писание? — Колко мнѣния и разногласия има за това! Нѣкои писатели*) сж достигнали да утвърждаватъ, чи ушъ Кирилъ и Методий изнамѣрили за преводатъ на Священото писание особено нарѣчие. Бива ли да ся допущава такава мисль? Има ли въ нея нѣкакво правдоподобие? Смѣшно е и да помислиме за такъвъ преводъ. Грецкото духовенство и Византийскиятъ дворъ желяеха да кръстатъ българетѣ и да имъ дадатъ понятие за християнската вѣра; зѣтова требувало да преведатъ Священото писание на простонародното нарѣчие; това и направиха грецитѣ. Но на тия господари³⁾ е чудно, чи сегашнитѣ българе не говорятъ совершенно по нарѣчието на Священото писание, нарѣчие, съ което требувало да говорятъ преди тисязи годинъ; но зачто тии нѣматъ такива сомнѣния за сегашниятъ гречки и италиански езикъ къмъ елинскиятъ и римскиятъ? Кога тии язици класически, обработани, дѣто имало много писатели, и които учениѣ имъ ги вардили отъ родъ въ родъ, ся измѣнили отъ времето, зачто старобългарскиятъ, необработанъ оставенъ, прене-

¹⁾ Гораздъ. ²⁾ Поч на. ³⁾ Господа.

*) Исторія Русскаго народа. Москвѣ, 1829 год. Томъ I-й, стран. 338.